

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Соціально-гуманітарний факультет
Кафедра романо-германської філології та перекладу

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	21 «Ветеринарія»
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	212 «Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза»
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Третій (освітньо – науковий)
ФАКУЛЬТЕТ	Ветеринарної медицини

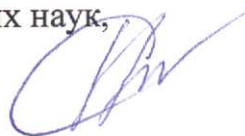
Робоча програма з навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням».

Робоча програма з навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» третього (освітньо-наукового) рівня освіти, ступеня вищої освіти – доктор філософії факультету ветеринарної медицини, галузі знань – 21 «Ветеринарія», спеціальності – 212 «Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза», третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти / Укладач: В.Д. Ігнатенко. Біла Церква: БНАУ, 2023. 23 с.

Розробник: В.Д. Ігнатенко, кандидат педагогічних наук, доцент

Робочу програму затверджено на засіданні кафедри романо-германської філології та перекладу (протокол №1 від 26 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри, кандидат педагогічних наук,
доцент



В.Д. Ігнатенко

Голова Академічної Ради, доктор вет. наук
(Протокол №1 від 28 серпня 2023 р.)



І.О. Рубленко

Схвалено методичною комісією факультету ветеринарної медицини
(Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.)

Голова методичної комісії,
доктор ветеринарних наук



С.А. Власенко

ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	4
2. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ	5
3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ	5
4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»	9
5. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ	10
6. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	11
6.1. Лекції	11
6.2. Практичні завдання	12
6.3. Самостійна робота	13
7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ І ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ	14
8. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ	14
9. ЗАСОБИ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	15
10. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	16
11. ТЕХНІЧНЕ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (ЗА ПОТРЕБИ)	21
РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ	22

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Згідно з навчальним планом на 2023–2024 навчальний рік, на вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для денної форми навчання виділено всього 180 академічних годин (6 кредитів ECTS), у т.ч. лекції – 20 годин, практичні заняття – 40 годин, самостійна робота – 120 годин.

Опис навчальної дисципліни за показниками та формами навчання наведено в таблиці:

Найменування показників	Шифр та найменування галузі знань, спеціальності, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів, відповідних ECTS – 6	Галузь знань 21 «Ветеринарія»	Вибіркова	
Змістових модулів – 5	Спеціальність: 212 «Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза»	<i>Рік підготовки:</i>	
Індивідуальне науково-дослідне завдання – розрахункове		1-й	
Загальна кількість академічних годин – 180		<i>Семестр</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 12		1, 2-й	
		<i>Лекції</i>	
		20 год.	год.
	Третій рівень вищої освіти	<i>Практичні</i>	
		40 год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		120 год.	год.
		Підсумковий контроль: залік, екзамен	

Метою навчання аспірантів іноземної (англійської) мови є підготовка їх до сучасної наукової діяльності, формування англомовної комунікативної компетентності у всіх видах мовленнєвої діяльності, складання ними іспиту з англійської мови.

2. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Міждисциплінарні зв'язки навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» мають комплексний і міждисциплінарний характер, логічний і методологічний зв'язок з усіма дисциплінами напряму 212 «Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза», зокрема «Ділова іноземна мова» ОР Магістр. Основою для вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії передбачає вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» на ОР Бакалавр, «Ділова іноземна мова» на ОР Магістр та володіння англійською мовою на рівні B2 – C1.

3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Символ результатів навчання за спеціальністю «Ветеринарна гігієна, санітарія і експертиза» відповідно до освітньо-наукової програми	Результати навчання з дисципліни
РН 1. Мати передові концептуальні та методологічні знання з ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи та на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень з відповідного напряму, отримання нових знань та/або здійснення інновацій патентування наукових результатів.	РН 1.1. Уміння здійснювати моніторинг наукових джерел інформації іноземною мовою стосовно проблеми, яка досліджується. РН 1.2. Здатність володіти професійною іноземною мовою і розуміння термінів професійної іноземної мови з ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи у особистому і діловому спілкуванні. РН 1.3. Здатність комунікувати з колегами з галузі ветеринарної медицини щодо наукових досягнень, як на загальному рівні, так і на рівні спеціалістів, обговорювати наукові теми, використовуючи у спілкуванні

	іноземну мову.
РН 2. Вільно презентувати наукові дослідження на вебінарах, семінарах та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.	РН 2.1. Здатність готувати наукові тексти, представляти, обговорювати, вести дискусії та наукову полеміку щодо результатів своєї наукової роботи державною та іноземною мовами в обсязі, достатньому для повного розуміння. РН 2.2. Уміння здійснювати повідомлення англійською мовою з теми дисертаційного дослідження в усній та писемній формі. РН 2.3. Здатність використовувати професійну термінологію іноземної мови у науковій, освітній та інноваційній та практичній діяльності у галузі ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи.
РН 6. Володіти сучасними передовими концептуальними та методологічними знаннями і уміннями, необхідними для виконання науково-дослідницької та/або професійної діяльності. Мати здатність діяти соціально свідомо і відповідально на основі етичних мотивів, приймати обґрунтовані рішення, саморозвиватися і самовдосконалюватися.	РН 6.1 Здатність володіти правилами культури спілкування мови, що вивчається; у процесі вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» показати роль іноземної мови у становленні людини як особистості, фахівця, вченого, який відповідає сучасним вимогам світової наукової спільноти. РН 6.2. Уміння користуватися іноземною мовою як засобом отримання та поглиблення систематичних знань зі спеціальності, тобто засобом самовдосконалення.
РН 8. Вміти працювати з сучасними бібліографічними і реферативними даними, наукометричними	РН 8.1. Уміння володіти професійною іноземною мовою, вільно сприймати, обробляти та відтворювати

<p>платформами, такими як Web of Science, Scopus та ін. Вміти перекладати наукову літературу щодо сучасного стану та тенденцій розвитку світової і вітчизняної науки з розробки законодавства щодо контролювання санітарно-гігієнічних вимог за виробництва та обігу харчових продуктів і кормів та проведення їх експертизи.</p> <p>Вміти та мати навички проводити критичний аналіз різних інформаційних джерел, наукової літератури, досліджень вітчизняних і зарубіжних авторів з питань ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи. Вміти та мати навички відслідковувати найновіші досягнення у ветеринарній медицині та ветеринарній гігієні, санітарії і експертизи та знаходити наукові джерела, що мають відношення до сфери наукових інтересів здобувача. Знати, розуміти, вміти та мати навички використання правил цитування та посилання на використані джерела, правил оформлення бібліографічного списку.</p> <p>Знати і розуміти зміст і порядок основних кількісних наукометричних показників ефективності наукової діяльності (індекс цитування, індекс Гірша (h-індекс), імпакт-фактор).</p> <p>Вміти та мати навички аналізувати інформаційні джерела, виявляти протиріччя і невирішені раніше проблеми або їх частини, формулювати робочі гіпотези.</p>	<p>інформацію іноземною мовою на загальні та фахові теми.</p> <p>РН 8.2. Уміння читати та перекладати фахову оригінальну літературу з використанням словника.</p> <p>РН 8.3. Здатність здійснювати анотацію україномовної наукової статті англійською мовою обсягом 500 знаків та реферування прочитаного.</p>
---	--

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 1.	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 2.	Здатність до пошуку, оброблення аналізу інформації з різних джерел, організувати та керувати інформацією
ЗК 3.	Здатність розробляти проекти та управляти ними, презентувати результати своїх досліджень

Спеціальні (фахові) компетентності	
СК 1.	Здатність виконувати оригінальні дослідження, досягати наукових результатів, які створюють нові знання у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі та дотичних до неї міждисциплінарних напрямках, що можуть бути опубліковані у провідних наукових виданнях з ветеринарної медицини та суміжних галузей. Вміння володіти інформацією щодо сучасного стану і тенденцій розвитку світового і вітчизняного законодавства щодо санітарно-гігієнічних вимог за виробництва та обігу харчових продуктів і кормів та проведення їх експертизи.
СК 3.	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми дослідницького характеру в сфері ветеринарної гігієни, санітарії і експертизи, оцінювати та забезпечувати якість виконуваних досліджень.
СК 5.	Здатність розробляти й удосконалювати гігієнічні і санітарні нормативи, правила та засоби у системі профілактичних заходів, здійснювати моніторинг стану довкілля, виробничих потужностей, безпечності та якості харчових продуктів, здоров'я та благополуччя тварин з дотриманням правил біобезпеки відповідно до концепції «Єдиного здоров'я». Здатність створювати нові знання через оригінальні дослідження, якість яких може бути визнана на національному та міжнародному рівнях.
СК 6.	Здатність брати участь у критичному діалозі, наукових дискусіях на міжнародному рівні, відстоювати свою власну позицію, до підприємництва та прояву ініціативи щодо впровадження у виробництво результатів дисертаційного дослідження. Дотримання норм наукової етики і академічної доброчесності.

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ»

Змістовний модуль 1. Граматичні особливості наукового дискурсу у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі

Вступ. (силабус РП, академічна доброчесність).

Особливості змісту та методики навчання англійської мови для аспірантів *(4 години)*

Змістовий модуль 2. Терміноутворення

1. Лінгвістична характеристика англійських науково-технічних ветеринарних термінів *(4 години)*

Змістовий модуль 3. Написання наукової статті

2. Structure and Format of the English Research Article for Scientometrics *(4 години)*

Змістовий модуль 4. Анотування та реферування

3. Анотативний і реферативний переклад науково-технічної літератури іноземною мовою *(4 години)*

Змістовий модуль 5. Наукова дискусія

4. Ведення дискусії на наукову тему англійською мовою *(4 години)*

5. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тема	Обсяги навчальної роботи за видами, годин					
	Загальний	Лекції	Практичні роботи	Лабораторні	Самостійна робота*	Інд. завд.*
Заліковий кредит I (Модульний цикл I) – 3,0 кредит						
<i>Змістовий модуль 1. Граматичні особливості наукового дискурсу у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі</i>						
Вступ. (силабус РП, академічна доброчесність). Особливості змісту та методики навчання англійської мови для аспірантів	30	4	8		18	
Разом за змістовий модуль 1	30	4	8		18	
<i>Змістовий модуль 2. Терміноутворення</i>						
Лінгвістична характеристика англійських науково-технічних ветеринарних термінів	30	4	8		18	
Разом за змістовий модуль 2	30	4	8		18	
<i>Змістовий модуль 3. Написання наукової статті</i>						
Structure and Format of the English Research Article for Scientometrics	30	4	8		18	
Разом за змістовий модуль 3	30	4	8		18	
Всього у заліковому кредиті	90	12	24		54	
Заліковий кредит II (Модульний цикл II) – 3,0 кредити						
<i>Змістовий модуль 4. Анотування та реферування</i>						
Анотативний і реферативний переклад науково-технічної літератури іноземною мовою	45	4	8		33	
Разом за змістовий модуль 4	45	4	8		33	
<i>Змістовий модуль 5. Наукова дискусія</i>						
Ведення дискусії на наукову тему англійською мовою	45	4	8		33	
Разом за змістовий модуль 5	45	4	8		33	
Всього у заліковому кредиті	90	8	16		66	
Всього з навчальної дисципліни	180	20	40		120	

6. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1 Лекції

№ з/п	Назва теми	К-ть годин
<i>Змістовий модуль 1. Граматичні особливості наукового дискурсу у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі</i>		
1.	Вступ. (силабус РП, академічна доброчесність). Особливості змісту та методики навчання англійської мови для аспірантів	4
	Разом за змістовий модуль 1	4
<i>Змістовий модуль 2. Терміноутворення</i>		
2.	Лінгвістична характеристика англійських науково-технічних ветеринарних термінів	4
	Разом за змістовий модуль 2	4
<i>Змістовий модуль 3. Написання наукової статті</i>		
3.	Structure and Format of the English Research Article for Scientometrics	4
	Разом за змістовий модуль 3	4
<i>Змістовий модуль 4. Анотування та реферування</i>		
4.	Анотативний і реферативний переклад науково-технічної літератури іноземною мовою	4
	Разом за змістовий модуль 4	4
<i>Змістовий модуль 5. Наукова дискусія</i>		
5.	Ведення дискусії на наукову тему англійською мовою	
	Разом за змістовий модуль 5	4
Всього		20

6.2. Практичні заняття

№ з/п	Назва теми	К-ть годин
<i>Змістовий модуль 1. Граматичні особливості наукового дискурсу у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі</i>		
1-2	Часи дієслів групи Indefinite (Active Voice). Дієприкметник Participle I. Часи дієслів групи Continuous (Active Voice). Дієприкметник Participle II. Дієприкметники Participle I і Participle II (форми та функції). Незалежний дієприкметниковий комплекс. Часи дієслів групи Perfect (Active Voice).	4
3	Пасивний стан дієслів. Часи дієслів груп Indefinite, Continuous, Perfect (Passive Voice). Особливості вживання речень у пасивному стані.	2
4	Інфінітив. Суб'єктний інфінітивний комплекс. Об'єктний інфінітивний комплекс. Прийменниковий інфінітивний комплекс. Герундій. Герундіальні комплекси.	2
Разом за змістовий модуль 1		8
<i>Змістовий модуль 2. Терміноутворення</i>		
5-8	Аналітичне читання: тексти за фахом.	8
Разом за змістовий модуль 2		8
<i>Змістовий модуль 3. Написання наукової статті</i>		
9-10	Бесіда з теми наукового дослідження за ветеринарним спрямуванням.	4
11-12	Реферування автентичних текстів за фахом.	4
Разом за змістовий модуль 3		8
<i>Змістовий модуль 4. Анотування та реферування</i>		
13-16	Індивідуальне читання: Автентичні тексти за фахом (обсяг 600 000 друкованих знаків).	8
Разом за змістовий модуль 4		8
<i>Змістовий модуль 5. Наукова дискусія</i>		
17	Особливості англійської пунктуації в академічному письмовому дискурсі.	2
18	Письмова практика. Структурні та змістовні аспекти наукових есе, анотацій.	2
19-20	Написання анотацій до наукових статей	4
Разом за змістовий модуль 5		8
Всього		40

6.3. Самостійна робота

Самостійна робота здобувачів третього освітнього рівня з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» здійснюється за наступною орієнтовною тематикою:

№ з/п	Назва теми	К-ть годин
Змістовий модуль 1. Граматичні особливості наукового дискурсу у ветеринарній гігієні, санітарії і експертизі		
1	Грамматика: Артиклі. Прийменники. Займенники. Іменник та його категорії. Утворення множини іменників. Присвійний відмінок. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Прислівник. Ступені порівняння прислівників. Числівник. Словотворення. Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень. Безособові речення. Конструкція there is, there are. Емфатична конструкція it is (was) ... that (who)...та інші емфатичні конструкції. Слова-замісники. Особливості вживання речень у пасивному стані. Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень. Непряма мова. Узгодження часів. Інфінітив, його форми та функції. Герундій, його форми та функції. Модальні дієслова. Умовний спосіб	18
Разом за змістовий модуль 1		18
Змістовий модуль 2. Терміноутворення		
2.	Підготовка до аналітичного читання	18
Разом за змістовий модуль 2		18
Змістовий модуль 3. Написання наукової статті		
3.	Підготовка до усної практики за темою наукового дослідження	18
Разом за змістовий модуль 3		18
Змістовий модуль 4. Анотування та реферування		
4.	Індивідуальне читання	33
Разом за змістовий модуль 4		33
Змістовий модуль 5. Наукова дискусія		
5.	Написання анотацій до наукових статей	33
Разом за змістовий модуль 5		33
Всього		120

7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Для організації освітнього процесу з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» використовуються сучасні методи активного навчання, зокрема під час проведення лекційних занять застосовується принцип перевернутого навчання за допомогою освітньої платформи Moodle, яка містить усі необхідні матеріали для задоволення пізнавальних та навчальних потреб студентів при підготовці до лекції, протягом якої завдяки такому перевернутому принципу організації освітнього процесу можна проводити панельну дискусію, мозковий штурм, дебати та інші форми реалізації технологій обговорення дискусійних питань та проблемного навчання (евристична бесіда, дерево рішень). Під час лекційного курсу застосовуються слайдові презентації у програмі Microsoft Office PowerPoint.

На практичних заняттях, крім вище зазначених методів, використовується акваріум, ажурна пилка, реалізуються різноманітні ігрові технології, зокрема рольові ігри при презентації фрагментів уроків, та інші технології колективного навчання.

Самостійна робота передбачає опрацювання додаткових джерел у вигляді pdf-файлів; інформації з інтернет-сайтів; відеоматеріалів в YouTube за відповідними темами, посилання на які розміщені в системі Moodle.

В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoom для відеоконференцій, освітньої платформи MoodleVnau для виконання дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber тощо.

Формат дисципліни:

Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі, із застосуванням мультимедійних засобів. Формат проведення дисципліни є змішаним: поєднання традиційних форм навчання з елементами дистанційного навчання.

8. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Тема 1 – письмовий тестовий контроль.

Тема 1 та Тема 2 – лексико-граматичний переклад.

Тема 3 – усне опитування, доповіді.

Тема 4 – усне опитування, доповіді.

Тема 5 - письмове опитування (перевірка анотацій до наукових статей за фахом), лексико- граматичні переклади, складання есе.

9. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

I семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

РОБОТА У СЕМЕСТРІ	ЗАЛІК
60	40
1) 15 балів – відвідування занять 2) 15 балів – поточна успішність (середній бал протягом семестру за 4-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 3) 30 балів – лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь)	1) 40 балів – усний переклад автентичного тексту за фахом (підготовлене індивідуальне читання). Оцінюється за 4-бальною шкалою з коефіцієнтом 4

II семестр

Робота у семестрі максимально оцінюється у 100 балів. Бали розподіляються таким чином:

РОБОТА У СЕМЕСТРІ	ІСПИТ
60	40
1) 15 балів – відвідування занять 2) 15 балів – поточна успішність (середній бал протягом семестру за 4-бальною шкалою, помножений на коефіцієнт 3) 3) 30 балів – лексико-граматичні тестові завдання на множинний вибір (1 бал за кожну вірну відповідь з 30)	1) 10 балів – лексико-граматичний тест на множинний вибір (20 питань). За кожну вірну відповідь нараховується 0,5 балів. 2) 10 балів – письмовий переклад за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом. Оцінюється за 5-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 3) 10 балів – співбесіда англійською мовою з питань наукового дослідження і фаху. Оцінюється за 4-бальною шкалою з коефіцієнтом 2. 4) 10 балів – письмової анотації англійською мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Оцінюється за 4-бальною шкалою з коефіцієнтом 2.

ПРИМІТКА:

Фінальна оцінка за іспит виводиться шляхом додавання балів за кожну з 4-х частин (за 10- бальною шкалою кожна) за умови, що здобувач отримав не менш 5 балів за кожен з видів роботи. Якщо хоча б за один з компонентів іспиту здобувач отримав менше 5 балів, екзамен вважається не складеним.

10. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Структура, зміст та критерії оцінювання іспиту з іноземної мови

- I. Перша (письмова) частина екзамену складається з:
- 1) лексико-граматичного тесту на множинний вибір (20 питань). Час виконання – 30 хвилин;
 - 2) письмового перекладу за допомогою словника рідною мовою оригінального тексту за фахом. Обсяг тексту – 2000 друкованих знаків. Час виконання – 60 хвилин.
- II. Друга (усна) частина екзамену складається із:
- 1) співбесіди англійською мовою з питань наукового дослідження і фаху;
 - 2) письмової анотації англійською мовою україномовного / російськомовного тексту загальнонаукового характеру. Обсяг тексту для анотування – 2000-2500 друкованих знаків. Обсяг анотації – 500 знаків. Час виконання – 40 хвилин.

Критерії оцінювання:

- 1) Лексико-граматичного тесту на множинний вибір (20 питань)

Кількість штрафних балів	Оцінка
0	10
1	9,5
2	9
3	8,5
4	8
5	7,5
6	7
7	6,5
8	6
9	5,5
10	5
11	4,5
12	4
13	3,5
14	3
15	2,5
16	2

17	1,5
18	1
19	0,5
20	0

За одну невірну відповідь зараховується 0,5 штрафних балів. Максимальна кількість балів – 20.

2) Письмового перекладу оригінального тексту з фаху (2000 друкованих знаків)

Кількість штрафних балів	Оцінка
0-4	5
4,5-8	4
8,5-16	3
16,5 та більше	2

Штрафні бали нараховуються таким чином:

- серйозне порушення смислу 1 речення або відсутність у перекладі 1 речення – 3 бали;
- помилка у термінологічній лексиці за фахом – 1 бал;
- інші помилки (нетермінологічні лексичні, граматичні, стилістичні) – 0,5 бали. Максимальна кількість балів – 40.

3) Співбесіди англійською мовою з питань наукового дослідження та фаху:

Критерії, за якими оцінюється усна відповідь	Оцінка
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну відповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці.	5
Аспірант надає повну, зрозумілу, зв'язну доповідь, яка є структурованою (містить вступ, детальну інформацію та заключну частину). Вимова є правильною, але допускається наявність кількох (до 5) незначних помилок у вимові, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді. Аспірант коректно використовує лексичні та граматичні одиниці, але допускається наявність кількох (до 3) незначних помилок кожного типу, якщо вони не перешкоджають розумінню відповіді.	4

<p>Аспірант надає інформацію, стосовно свого наукового дослідження, але не у повному обсязі або порушуючи принцип зв'язності. Відповідь не є чітко структурованою. У вимові аспірант робить значну кількість (більше 5) помилок у вимові, у тому числі серйозних, тобто таких, які заважають розумінню відповіді. Аспірант використовує лексичні та граматичні одиниці некоректно (робить більше 3 серйозних помилок кожного типу).</p>	3
<p>Аспірант не надає відповіді взагалі або надає лише фрагментарні не пов'язані між собою речення із великою кількістю лексичних, граматичних помилок та помилок у вимові, що перешкоджає розумінню відповіді у цілому.</p>	2

Письмової анотації англійською мовою україномовного тексту загальнонаукового характеру. Обсяг анотації – 500 знаків.

	Оцінка
<p>Анотація за обсягом є достатньою (500 +/- 10%). Аспірант надає повну, стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. При цьому допускається невелика кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 2 кожного типу), якщо вони не заважають розумінню анотації.</p>	5
<p>Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 20%). Аспірант надає стислу, зрозумілу, добре структуровану анотацію, відносно коректно використовує наукову та загальнонавчальну лексику та граматичні одиниці. При цьому допускається певна кількість граматичних, лексичних та орфографічних помилок (до 4 кожного типу), якщо вони не заважають або частково заважають розумінню анотації.</p>	4
<p>Анотація за обсягом не є достатньою (500 знаків – 40 %). Аспірант надає інформацію не повністю, з порушенням принципу зв'язності. Анотація не є чітко структурованою. Аспірант робить велику кількість лексичних, граматичних та орфографічних помилок (5 та більше кожного типу), які частково заважають розумінню анотації.</p>	3

Анотація за обсягом є замалою (500 знаків – більше 40 %). Аспірант не надає анотації взагалі, або анотація містить не пов'язані між собою речення із великою кількістю помилок усіх типів, що перешкоджає розумінню анотації.	2
---	---

Критерії оцінювання за дворівневою шкалою

Під час проведення заліку навчальні досягнення студентів оцінюються за дворівневою шкалою: зараховано, незараховано.

Оцінка «зараховано» (60–100 балів) ставиться студентові, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за фахом, здатний виконувати завдання, передбаченні програмою, ознайомлений з основною рекомендованою літературою; під час виконання завдань припускається помилок, але демонструє спроможність їх усувати.

Оцінка «незараховано» (1–59 балів) ставиться студентові, який допускає принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань, не може продовжити навчання чи розпочати професійну діяльність без додаткових занять з відповідної дисципліни.

Поточний контроль успішності здобувачів вищої освіти здійснюється за чотирирівневою шкалою – «2», «3», «4», «5».

Критерії оцінювання результатів навчання за чотирирівневою шкалою

Бали	Критерії оцінювання
«Відмінно»	Отримують за роботу, в якій повністю і правильно виконано завдання. Водночас здобувач вищої освіти має продемонструвати вміння аналізувати і оцінювати явища, факти і процеси, застосовувати наукові методи для аналізу конкретних ситуацій, робити самостійні висновки, на основі яких прогнозувати можливий розвиток подій і процесів, докладно обґрунтувати свої твердження та висновки.

«Добре»	Отримують за роботу, в якій повністю і правильно виконано 75 % завдань. Водночас здобувач вищої освіти виявляє навички аналізувати і оцінювати явища, факти і події, робити самостійні висновки, на основі яких прогнозувати можливий розвиток подій і процесів та докладно обґрунтувати свої твердження та висновки.
«Задовільно»	Отримують за роботу, в якій правильно виконано 60 % завдань. При цьому здобувач вищої освіти не виявив вміння аналізувати і оцінювати явища, факти та недостатньо обґрунтував твердження та висновки, недостатньо певно орієнтується у навчальному матеріалі.
«Незадовільно»	Отримують за роботу, в якій виконано менш як 60 % завдань. При цьому здобувач вищої освіти демонструє невміння аналізувати явища, факти, події, робити самостійні висновки та їх обґрунтувати, що свідчить про те, що студент не оволодів програмним матеріалом.

Шкала оцінювання успішності здобувачів вищої освіти

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	За національною шкалою	
		іспит	Залік
90–100	A	Відмінно	Зараховано
82–89	B	Добре	
75–81	C	Задовільно	
64–74	D		
60–63	E		
35–59	FX	Незадовільно (незараховано) з можливістю повторного складання	
1–34	F	Незадовільно (незараховано) з обов'язковим повторним вивченням	

11. ТЕХНІЧНЕ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (ЗА ПОТРЕБИ)

Наочні засоби:

1. Слайдові презентації у програмі Microsoft Office PowerPoint,
2. Інформаційні ресурси професійного спрямування.
3. Довідникові ресурси бібліотечного фонду.

Технічні засоби:

1. Мультимедійний проектор Acer x1223.
2. Комп'ютери Intel.
3. Комп'ютери Celeron D – 2,4 GHz.
4. Акустична система Microlab FC330.
5. IP камери для контролювання проведення іспитів.
6. Програмне забезпечення MS Windows, MS Office.
7. Система дистанційного навчання Moodle.

Політика:

Політика щодо академічної доброчесності: очікується, що письмові есе здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями, розрахунками чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем.

Політика щодо відвідування занять: очікується, що здобувачі відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в онлайн режимі.

Політика щодо дедлайнів і перескладання: здобувачі мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.

Політика щодо виконання завдань: позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність.

Політика оцінювання: засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).

Рекомендована література

Базова література

1. Липко З.М., Ковалева А.В.. “Test your English” (Vocabulary and grammar). Навчальний посібник з тестування лексики та граматики для студентів та аспірантів немовних ВНЗ. Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2005. 120 с.
2. Лишенко Л.Л., Ужик В.О., Сергеева О.А. Навчальний посібник для аспірантів немовних факультетів. “Practice in scientific reading”. Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. 120 с.
3. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. 392 с.
4. Foley M. D. Hall. Longman Advanced Learners’ Grammar. Pearson Education (Longman), 2003. 384 p.
5. Аутентичні тексти за фахом.

Допоміжна література

6. Беляєва Е.Ф., Христенко Л.М.. Учбовий посібник для аспірантів медичних спеціальностей (Improve your grammar). Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. 84 с.
7. Кобзарь Е. И., Лешнёва Н. А. Business Communication. Conferences, Meetings, Negotiations. Деловое общение. Конференции, встречи, переговоры : пособие по развитию навыков ведения дискуссий на английском языке. Харьков : Торсинг, 1998. 72 с.
8. Одаренко Н.Ю., Лешньова Н.О. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови «Граматичні труднощі перекладу» (для студентів старших курсів фізичних спеціальностей та аспірантів). Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2001. 52 с.
9. Хименко В.В. Навчальний посібник для аспірантів з англійської мови “Practical guide for postgraduates”. Харків, ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2002. 113 с.
10. M. Swan, C. Walter. How English Works. Oxford : Oxford University Press, 1997. 358 с.

Інформаційні ресурси

1. Bell English Online [Електрон. ресурс]. Режим доступу: <http://www.bellenglish.com/>
2. English with the BBC Service [Електрон. ресурс]. Режим доступу: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>
3. Oxford University Press [Електрон. ресурс]. Режим доступу: <http://www.oup.co.uk/>
4. OUP online [Електрон. ресурс]. Режим доступу: <http://www.oup.com/online/>
Oxford DNB, online references, etc.
5. Longman Dictionary [Електрон. ресурс]. Режим доступу: <http://www.ldoceonline.com/>

6. Internet Grammar of English (veryacademic) [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm>
7. English Grammar and Writing online [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.edufind.com/english/grammar/>
8. Good tests and exercises in English Grammar [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.usingenglish.com/online-tests.html>
9. Vocabulary and Grammar Exercises online [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.roseofyork.co.uk/learning.html>
10. English for learners [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.churchillhouse.com/english/learners.html>
11. What is the latest news in the Guardian? [Электрон. ресурс]. Режим доступа: British Press online <http://www.wrx.zen.co.uk/britnews.htm>
12. What is the word of the day? Oxford Dictionaries online... [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.askoxford.com/>
13. Enjoy English idioms with Cambridge University Press CUP Activity Page [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.dictionary.cambridge.org/activity.htm>
14. Basic English Sentence Structures. [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.scientificpsychic.com/grammar/enggram2.html>
15. Practice on Tenses [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://unit3english.blogspot.com/2011/02/tenses-complete-study.html>
16. VOICE- ACTIVE AND PASSIVE [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://unit3english.blogspot.com/2011/02/voice-active-and-passive.html>
17. Quick Grammar Reference [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/quick-grammar>
18. Easy English 4U. Режим доступа: <https://www.youtube.com/channel/UCRn9xrI65xmoRau6yxZz4Mg>
19. VOA Learning English. Learn American English and Much More [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.voanews.com/learningenglish/home/>
20. BBC Learning English [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/language/>
21. Engvid. Режим доступа: <http://www.engvid.com/english-resources/>
22. Educator.com [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.youtube.com/user/EducatorVids3>
23. English Grammar Reference and Exercises. Режим доступа: <http://www.ego4u.com/en/cram-up/grammar>
24. Guide to Grammar and Writing. Режим доступа: http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar/quiz_list.htm
25. How to write a good essay. <http://www.youtube.com/watch?v=liyFKUFCQno>